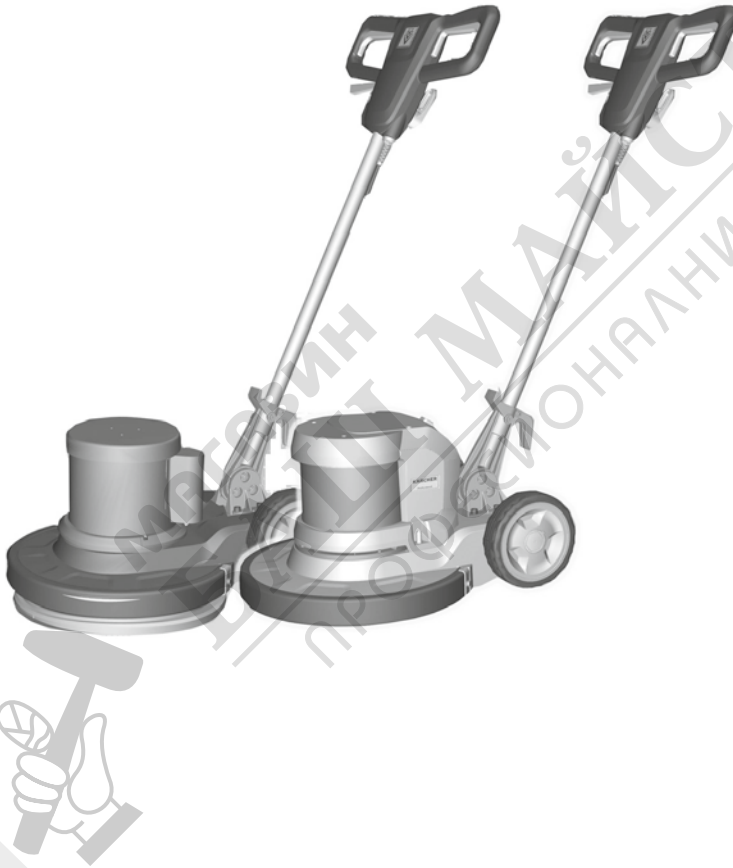


KÄRCHER

makes a difference

BDS 43/150 C Classic
BDS 43/Duo C



Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	22
Nederlands	28
Español	34
Português	40
Dansk	46
Norsk	52
Svenska	58
Suomi	64
Ελληνικά	70
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	97
Slovenščina	103
Polski	109
Românește	116
Slovenčina	122
Hrvatski	128
Srpski	134
Български	140
Eesti	147
Latviešu	153
Lietuviškai	159
Українська	165
Қазақша	172
العربية	182



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

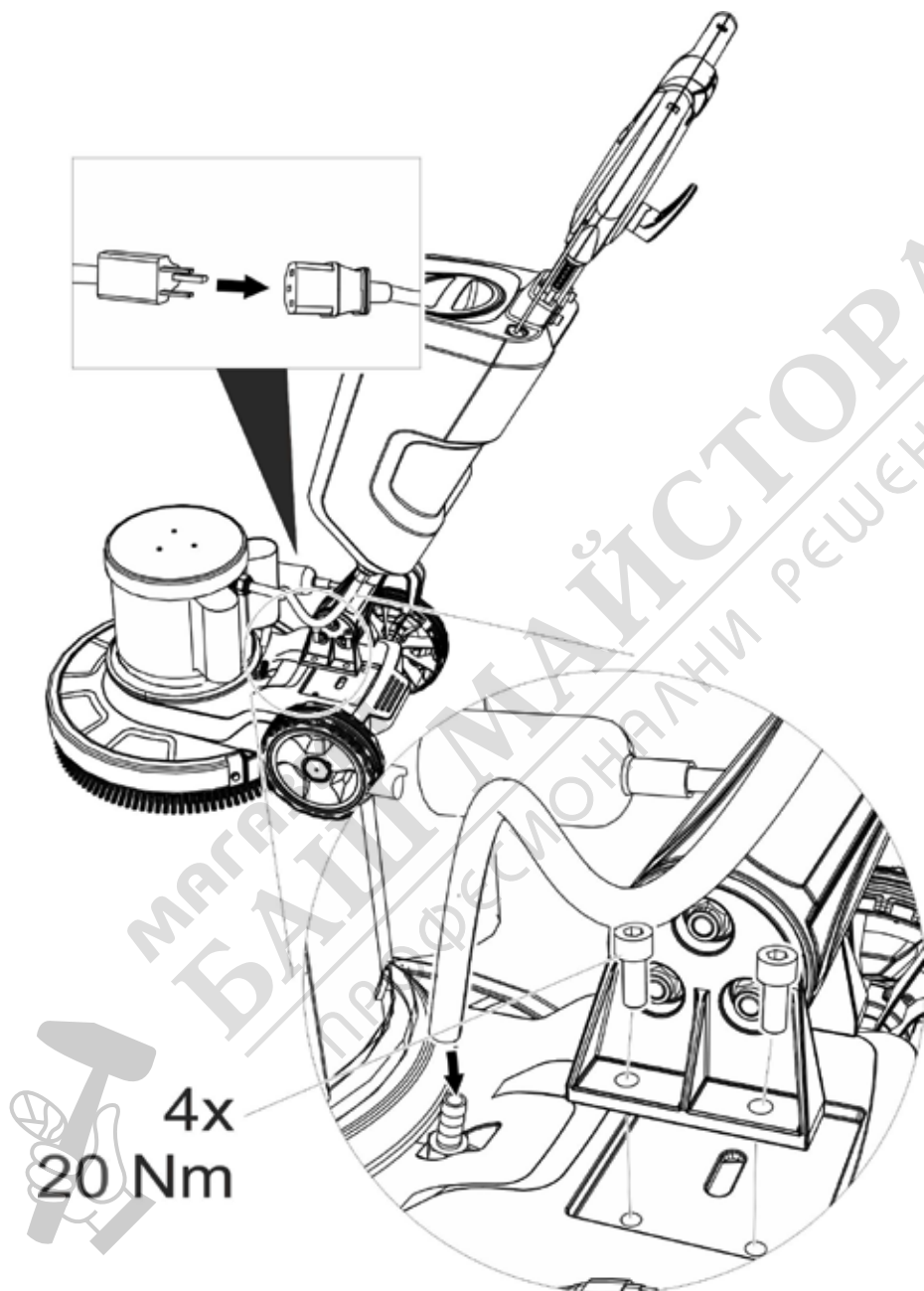


001

EAC



97639630 04/22





Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцията за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Опазване на околната среда	BG	1
Гаранция	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Указания за безопасност	BG	1
Монтаж на тласкащата щанга	BG	2
Елементи на уреда	BG	2
Пускане в експлоатация	BG	3
Обслужване	BG	3
Спиране на експлоатация	BG	5
Транспорт	BG	5
Съхранение	BG	5
Грижи и поддръжка	BG	5
Помощ при неизправности	BG	5
Принадлежности и резервни части	BG	6
Технически данни	BG	6
ЕС Декларация за съответствие	BG	7

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Правилно изхвърляне на този продукт. Тази маркировка показва, че в ЕС не се допуска изхвърлянето на продукта в обикновените битови отпадъци.

За да предотвратите възможни вреди за околната среда или здравето поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте този продукт отговорно, за да предоставите възможности за устойчиво оползотворяване на материалните ресурси. За да изхвърлите Вашия излязъл от употреба уред, моля, предайте го на системата за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта. Той ще приеме продукта, за да го рециклира в съответствие с екологичните изисквания.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Гаранция

Във всяка страна вадат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Този уред е предназначен единствено за употреба в затворени помещения.

- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
- Този уред е подходящ за промишлена и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, офиси и помещения под наем
- Температурният обхват на приложението е между +5°C и +40°C.

Указания за безопасност

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за дискови машини с една шайба № 5.956-659 и ги спазвайте.

Степени на опасност

⚠ **ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Блокиране

Предотвратява непреднамереното включване на уреда. За да включите уреда, натиснете бутона за деблокиране, след това прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

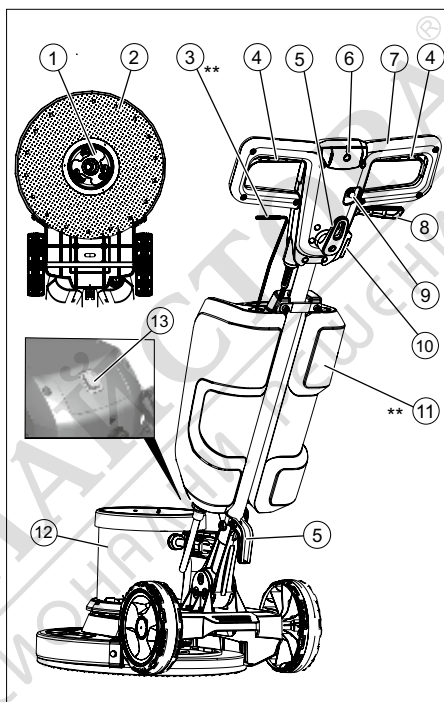
Монтаж на тласкащата щанга

Преди пускане в експлоатация тласкащата щанга трябва да бъде монтирана както е показано и да се установи електрическа връзка с уреда.

Вижте изображението на корицата

Елементи на уреда

На изображението е показан уредът BDS 43/150 C Classic. Уредът BDS 43/ Duo C се различава в незначителна степен от него.



- 1 Място за захващане, дискова четка / възбуждащ диск с подложка
- 2 Задвижваща плоча на четката/подложката
- 3 Лост за дозиране на разтвор от почистващ препарат (опция)
- 4 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
- 5 Кука на кабела
- 6 Бутон за деблокиране
- 7 Ръкохватка
- 8 Лост за настройка на регулирането
- 9 Предпазител задвижване на четките
- 10 Контакт за принадлежности
- 11 Резервоар за почистващ препарат (опция)
- 12 Корпус на двигателя
- 13 Превключвател за обороти на четката (само BDS 43/Duo C)

** не се съдържа в обема на доставката

Пускане в експлоатация

- Редовно проверявайте кабела за включване в мрежата за увреждания, като напр. образуване на пукнатини или стареене. В случай, че установите увреждане, кабелът трябва да се смени преди понататъшна употреба.
- Проверете уреда за увреждания, възложете на сервиза отстраняването на повредите.

Електрозахранване

- За параметрите за свързване виж Технически данни и типовата табелка.
- Електрическият извод трябва да се изпълни от електротехник и да съответства на IEC 60364-1.

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от електрически удар.

- Не преминавайте върху мрежовия кабел.

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване!

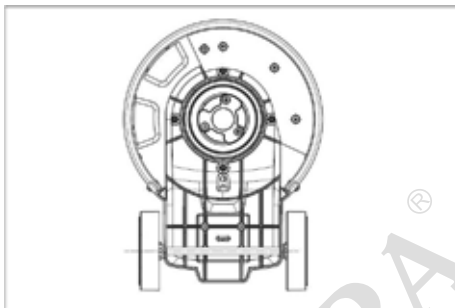
- Никога не поставяйте мрежовия кабел около тялото или врата.
- Не допускате мрежовият кабел да докосва въртящата се четка/въртящата се подложка.

Поставяне на четката/подложката

Указание:

Моля, изберете правилния аксесоар за Вашето почистване.

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете лоста за регулиране на наклонa.
- Завъртете ръчката напред във вертикална позиция.
- Пуснете лоста за регулиране на наклонa.
- Наклонете уреда назад.



- Поставете дисковата четка/възбуждащия диск върху мястото за захващане и го завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка.

Пълнене на резервоара за почистващ препарат (опция)

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от увреждане. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи препарати потребителят сам носи повишения риск по отношение на производствената безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

- Напълнете почистващия разтвор в резервоара за почистващ препарат.

Обслужване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване! Обслужването на уреда изисква упражнения.

- Уверете се, че на зоната за почистване няма препятствия.
- Проверете, дали структурата на пода е подходяща.
- Боравенето е затруднено върху неравни или грапави повърхности.

Работна позиция Настройка на ръкохватката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради загуба на контрол над уреда. Регулирайте дръжката само при спрял двигател.

- Извадете лоста за регулиране на наклона.
- Завъртете ръкохватката в удобно положение.
- Пуснете лоста за регулиране на наклона.

Избиране на обороти на четката (само BDS 43/Duo C)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради загуба на контрол над уреда. Задействайте прекъсвача за оборотите на четката само при спрял двигател.

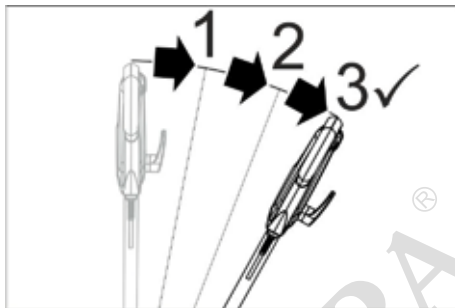
- Поставете прекъсвача за оборотите на четката на желаните обороти:
LO: 150 оборота на минута
HI: 300 оборота на минута

Включване на уреда

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане на подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

- Включете щепсела в контакта.
- Настройте ръкохватката на желаната работна позиция. Вж. глава „Работна позиция ръкохватка“.
- Задръжте дръжката с двете си ръце.
- Натиснете и задръжте бутона за деблокиране.
- Задействайте бутон ВКЛ / ИЗКЛ. За тази цел придвижете ръкохватката с най-малко 3 стъпки от вертикалното положение надолу.



Фигура: Освобождаване на прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

- Освободете деблокиращия бутон.
- За да прекратите работата, пуснете прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

Управляване на посоката

- **Наляво:** Натиснете дръжката надолу.
- **Надясно:** Повдигнете дръжката.

Почистване

- Нанесете почистващ разтвор на пода или задействайте лоста за дозиране на резервоара за почистващ препарат (опция).
- Придвижете уреда над повърхността за почистване.
- При силно замърсяване повторете процеса.
- Накрая поемете мръсната вода с прахосмукачка за мокро изсмукване или с кърпа.

Спиране на експлоатация

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете лоста за регулиране на наклона.
- Поставете дръжката в отвесно положение.
- Пуснете лоста за регулиране на наклона.
- Свалете резервоара за почистващ препарат (опция) и отстранете не изразходвания разтвор от почистващ препарат като отпадък.
- Навийте електрозахранващия кабел около кабелните куки.
- Изплакнете резервоара за почистващ препарат (опция) с чиста вода.
- Поставете уреда в положение при паркиране.
- Свалете възбуждащия диск / дисковата четка.
- Почистете корпуса с влажен парцал.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и увреждане! При транспортиране имайте пред вид теглото на уреда.

- Извадете лоста за регулиране на наклона.
- Поставете дръжката в отвесно положение.
- Пуснете лоста за регулиране на наклона.
- Наклонете уреда назад в транспортно положение и го докарайте до мястото, което желаете.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

- Поставете уреда в положение при паркиране.
- Съхранявайте уреда в сухо, защитено от замръзване помещение.

Грижи и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване. Преди каквото и да е работи по уреда изтеглете мрежовия щепсел.

- Изплакнете с вода замърсените дискови четки.
- Изпирайте замърсените подложки при максимум 60 °С.
- Почистете корпуса с влажен парцал.
- Проверете мрежовия кабел за увреждания.

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване. Преди каквото и да е работи по уреда изтеглете мрежовия щепсел.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Неизправност	Отстраняване
Недостатъчен резултат от почистването	Сменете замърсената подложка и я изперете при максимум 60 °С.
	Сменете износената дискова четка/подложка.
	Изплакнете с вода замърсените дискови четки
	Проверете, дали четката/подложката и почистващият препарат са подходящи за случая на приложение.
Уредът вибрира силно	Проверете правилното положение на дисковата четка/подложката.
	Проверете закрепването на подложката.
	Позиционирайте ръкохватката на по-ниско положение.
Подложката не се върти	Да се върне предпазител задвижване на четките.
	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четката/подложката, при необходимост ги отстранете.

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.

Обозначение	№ за поръчка
Диск на BDS 43/150 C	6.369-899.0
Диск на BDS 43/Duo C	6.369-901.0
Груба четка (червена)	6.369-895.0
Дискова четка, твърда (черна)	6.369-898.0
Четка за шампониране, със средна мекота (бяла/синя)	6.369-896.0
Четка за полиране	6.369-897.0
Полираща подложка	6.371-149.0
Подложка, микрофибър, комплект (5x)	6.905-526.0
Диамантена подложка, груба (бяла), комплект (5x)	6.371-256.0
Диамантена подложка, средна (жълта), комплект (5x)	6.371-257.0
Диамантена подложка, фина (зелена), комплект (5x)	6.371-238.0
Подложка, меламина (сива/бяла), комплект (2x)	6.371-023.0
Подложка, мека (бяла), комплект (5x)	6.369-469.0
Подложка, средна (червена), комплект (5x)	6.369-470.0
Подложка, със средна твърдост (зелена), комплект (5x)	6.369-472.0
Подложка, твърда (черна), комплект (5x)	6.369-473.0
Воден резервоар, комплект	9.753-058.0
Допълнително тегло на прикачен комплект	2.642-802.0

Технически данни

		BDS 43/150 C	BDS 43/Duo C
Електрозахранване			
Напрежение от мрежата	V	220-240	
Честота	Hz	50	
Консумирана мощност, макс.	W	1500	1800
Вид защита		IPX4	
Клас защита		I	
Контакт: макс. изходна мощност	W	500	1800
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	0,433	
Четка/подложка			
Диаметър	мм	430	
Обороти	1/мин	150	150/300
Налягане на притискане	N/cm ²	0,30	
Мерки и тегла			
Тегло (без принадлежности)	кг	43	42
Дължина	мм	590	
Широчина	мм	430	
Височина	мм	1180	
Височина, под която се преминава	мм	90	125/370
Дължина на кабела	м	15	
Съдържание на резервоара за почистващ препарат (опция)	l	12	
Установени стойности съгласно EN 60335-2-67			
Обща стойност вибрации	м/сек ²	<2,5	
Несигурност K	м/сек ²	1,5	
Ниво на звука L _{DA}	dB(A)	66,3	
Неустойчивост K _{DA}	dB(A)	2	
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA}	dB(A)	84	
Основание за освобождаване съгласно Регламент (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j)			

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за почистване на под

Тип: 1.291-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

приложени разпоредби

(EU) 2019/1781

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 55014-1:2006 + A1: 2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 61000-3-11: 2000

Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/EG

Приложими национални стандарти

-

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/09/01